

# Wörterliste 2005

Sonntag, 20 Mai 2007

## Begriffe zur Strategie und Taktik

```
<!--table
{mso-displayed-decimal-separator:"\,";
mso-displayed-thousand-separator:"\.";}
.font520675
{color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;}
.xl1520675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial;
mso-generic-font-family:auto;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:bottom;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:nowrap;}
.xl2320675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:12.0pt;
font-weight:700;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:top;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:nowrap;}
.xl2420675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
```

```
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial;
mso-generic-font-family:auto;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:top;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:nowrap;}
.xl2520675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:700;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:top;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
.xl2620675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:700;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:bottom;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
.xl2720675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
```

```
text-align:general;
vertical-align:top;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
.xl2820675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:bottom;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
.xl2920675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:"\@";
text-align:general;
vertical-align:top;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
.xl3020675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:"0_\";
text-align:general;
vertical-align:top;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
.xl3120675
{padding-top:1px;
```

```
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:left;
vertical-align:top;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
.xl3220675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:top;
border:.5pt solid windowtext;
mso-pattern:auto none;
white-space:normal;}
.xl3320675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:italic;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:top;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
-->
```

GSA-Kalender  
2005

Begriffe zur  
Strategie und Taktik

deutsch  
englisch  
französisch

Abwehrkampf  
defensive struggle  
combat (m) défensif

Aktionseinheit  
unity of action, united action  
unité d'action

akut revolutionäre Situation  
acutely revolutionary situation  
situation (f) révolutionnaire aiguë

allgemeine Krise des Kapitalismus  
general crisis of capitalism  
crise générale du capitalisme

antagonistisch  
antagonistic  
antagoniste

antiautoritär  
antiauthoritarian  
antiautoritaire

antifaschistischer Kampf  
antifascist struggle  
lutte (f) antifasciste

Arbeiterjugend  
working-class youth  
jeunesse (f) ouvrière

Arbeitslosigkeit  
unemployment  
chômage (m)

Arbeitsschutz  
health and safety at work, protection of labor  
protection (f) de la santé des travailleurs

Arbeitszeitverkürzung  
reduction in working hours  
réduction (f) du temps de travail

bei vollem  
Lohnausgleich  
with full wage compensation  
avec compensation (f) de salaire intégrale / sans aucune perte  
(f) de salaire

Aufschwung  
upswing  
redressement (m) / relance (f) / essor (m)

Ausbeutung  
exploitation  
exploitation (f)

Auszubildender  
trainee, apprentice  
apprenti (m), apprentie (f)

befristet  
fixed-term, limited  
temporaire / à durée (f) limitée / à durée (f) déterminée

Berufsausbildung  
vocational training  
formation (f) professionnelle

Betriebs- und Gewerkschaftsarbeit  
work in factories and trade unions  
travail (m) au niveau des entreprises et des syndicats

Betriebsrat  
works council; works council member  
comité (m) d'entreprise

bewaffneter Aufstand  
armed uprising  
soulèvement (m) armé / insurrection (f) armée

bewußte Anwendung der dialektischen Methode  
conscious application of the dialectical method  
application consciente de la méthode dialectique / appliquer  
sciemment la méthode dialectique

Bewusstheit

consciousness  
manière consciencieuse (f) / caractère (m) délibéré / caractère  
(m) intentionnel

Bündnispartner  
ally, allies  
allié (m) / alliée (f)

bürgerlich-demokratische Rechte  
bourgeois-democratic rights, civil rights  
droits (m) démocratico-bourgeois

Denkweise  
mode of thinking  
mode (m) de pensée

Diktatur des Proletariats  
dictatorship of the proletariat  
dictature (f) du prolétariat

Einheitsgewerkschaft  
general labor union  
syndicat (m) unique / unitaire

Endziel  
ultimate goal, final aim  
objectif (m) final

Enteignung  
expropriation  
expropriation (f)

entscheidende Mehrheit der Arbeiterklasse  
decisive majority of the working class  
majorité (f) décisive de la classe ouvrière

Etappenziel  
goal of a stage  
but (m) d'étape (f)

Familienordnung  
family system  
ordre (m) familial

Faschismus  
fascism  
fascisme (m)

feudale Verhältnisse  
feudal relations  
rapports (mpl) féodaux

Finanzkapital  
finance capital  
capital (m) financier

fortschrittlich  
progressive  
progressiste

Frauenförderung  
advancement (development, promotion) of women  
promotion (f) des femmes

Freizeitgestaltung  
recreational activities, leisure activities  
organisation (f) des loisirs (mpl)

friedlicher Weg  
peaceful road  
voie (f) pacifique

Gärung  
ferment  
effervescence (f)

Gleichberechtigung  
equality, equal rights  
égalité (f) des droits, égalité (f)

Hauptaufgabe  
main task  
tâche (f) principale

Hauptfeind  
main enemy  
ennemi (m) principal

Hauptkräfte  
main forces  
forces (fp) principales

Hauptwiderspruch  
principal contradiction  
contradiction (f) principale

historische Umbruchphase  
historic phase (period) of transformation  
phase (f) historique de bouleversements, ~ de transformation

jugendgemäß  
appropriate to youth, in a youthful style  
conforme à la jeunesse



Jugendverband  
youth league  
organisation (f) de jeunes, de la jeunesse

Kampf um die Macht  
struggle for power  
lutte (f) pour le pouvoir

Kampf um Reformen  
struggle for reforms  
lutte (f) pour des réformes

Kampfformen und -methoden  
forms and methods of struggle  
les formes (fpl) et méthodes (fpl) de lutte

Klassenbewußtsein  
class consciousness  
consciende (f) de classe

Klassenjustiz  
class justice  
justice (f) de classe

Klassenkampf  
class struggle  
lutte (f) de classes, ~ des classes

klassenlose Gesellschaft  
classless society  
société (f) sans classes (fpl)

Kleinarbeit  
rank-and-file work  
travail (m) minutieux (et quoditien)

kleinbürgerliche Intelligenz  
petty-bourgeois intelligentsia  
intelligentsia (f) petite-bourgeoise

kleinbürgerliche Schichten  
petty-bourgeois strata  
couches (fpl) petites-bourgeoises

konkrete Analyse der konkreten Situation  
concrete analysis of concrete conditions  
analyse (f) concrète de la situation concrète

länderübergreifend  
cross-border  
transnational,e / dépassant les frontières (fpl)

Lebensschule  
school of life  
à l'école (f) de la vie

Lebensverhältnisse  
life circumstances, conditions of life  
conditions (fpl) de vie (f)

Leiharbeit  
supply of temporary workers by agencies, hiring out of labor  
travail (m) intérimaire

Machtorgan  
organ of power  
organe (m) de pouvoir

Massenbasis  
mass base  
base (f) de masse, ~ populaire

materielle Vorbereitung des Sozialismus  
material preparation of socialism  
préparation (f) matérielle du/au socialisme

Militärdiktatur  
military dictatorship  
dictature (f) militaire

Militärwissenschaft  
military science  
sciences (fpl) militaires

Mitbestimmung  
codetermination  
cogestion (f)

Nachtrabpolitik  
policy of tailism  
politique (f) d'arrière-garde (f)

nationaler Befreiungskampf  
national liberation struggle  
lutte (f) de libération (f) nationale

objektive Seite - subjektive Seite  
objective side - subjective side  
aspect (m) objectif - aspect subjectif

Offensive - Defensive  
offensive - defensive  
offensive (f) défensive (f)

ökonomische Basis  
economic base  
base (f) économique

Ordnungsfaktor  
order-upholding factor, policing agency  
facteur (m) de régularisation, facteur (m) d'ordre

Parteiaufbau  
party building  
construction / édification (f) du parti

politischer Überbau  
political superstructure  
superstructure (f) (politique)

Prinzipienfestigkeit  
loyalty to principles  
fidélité (f) à des principes (mPl.)

Produktionsverhältnisse  
production relations, relations of production  
rapports (mpl) de production

Produktivkräfte  
productive forces, forces of production  
forces (fpl) productives

proletarische Einheitsfront  
proletarian united front  
front (m) unique prolétarien

proletarischer Internationalismus  
proletarian internationalism  
internationalisme (m) prolétarien

Rente  
pension; retired (in Rente)  
retraite (f) / pension (f)

Revisionismus  
revisionism  
révisionnisme (m)

revolutionäres Bündnis  
revolutionary alliance  
alliance (f) révolutionnaire

Schulung  
training, instruction; course(s)  
formation (f)

schwankende Haltung  
vacillating attitude  
attitude (f) oscillante

Schwerpunktaufgabe  
a major task  
tâche (f) (d'orientation) principale

selbständiger Streik  
independent strike, self-organized ..., unofficial ...  
grève (f) autonome

Selbstkontrolle  
control of self  
autocontrôle (m)

Selbstorganisation  
self-run organization; self-organization (Akt)  
auto-organisation (f), organisation par soi-même

Sozialplan  
social plan  
plan (m) social

Sozialversicherung  
social insurance  
sécurité (f) sociale

Spaltung  
split, division  
scission (f)

Spontaneität  
spontaneity (Anbetung = worship of ...)  
spontanéité (f), spontanéisme (m)[doctrine, attitude]

Strategie und Taktik  
strategy and tactics  
stratégie (f) et tactique (f)

strategische Offensive  
strategic offensive  
offensive (f) stratégique

strategische Schwäche  
strategic weakness  
faiblesse (f) stratégique

Streikrecht  
right to strike  
droit (m) de grève

Streitkultur  
culture of debate  
culture (f) du débat

Tageskampf  
everyday struggle  
lutte (f) quotidienne

Übergangslosungen  
transitional slogans  
mots (mpl) d'ordre de transition (f)

Überlegenheit  
superiority  
supériorité (f) / im Sinne von Vormacht, Vorherrschaft:  
prépondérance (f) / suprématie (f)

Übernahme - von Firmen, der Macht; nach der Lehre  
takeover  
- of firms, of power; giving regular jobs to young people completing training  
prise(f) de contrôle, absorption (f), reprise (f)

überparteilich  
ueberparteilich, without regard for  
affiliations  
non affilié à des partis, non aligné sur des parties,  
indépendant

Umbruchphase  
phase (period) of transformation  
phase de transformation, ~ de bouleversements

Unterdrückung  
oppression  
oppression (f), répression (f)

Unternehmerverbände  
trade associations, employers' ...  
organisations (f) patronales

Unterordnung  
subordination  
subordination (f) à

Unvereinbarkeitsbeschlüsse  
incompatibility rulings  
décisions d'incompatibilité (avec les syndicats)

Verarbeitung  
digesting, processing, assimilating  
élaboration (f) / finition (f) / traitement (m) / transformation  
(f) / usinage (m)

Verinnerlichung  
internalizing  
assimilation (f)

Vertrauensleute  
shop-floor union representatives  
délégués (mpl) syndicaux

Volksfront  
popular front  
front (m) populaire

Volkswiderstand  
people's resistance  
résistance (f) populaire

Vorschule  
preparatory school  
école (f) maternelle

Weltanschauung  
world outlook  
idéologie (f)

Widerstand, aktiver  
active resistance  
résistance (f) active

Wohngebietsarbeit  
work in neighborhoods  
travail (m) dans les quartiers (mpl)

Zerschlagung  
smashing  
démantèlement (m)